



Roto Pleated blind ZFA E Fx

Faltstore/Plissee ZFA E Fx

Store Intérieur ZFA E Fx

Installation and maintenance instructions
Einbau- und Wartungsanleitung
Instructions d'installation et d'entretien

EN

Pleated blind (ZFA E Fx)

Applicable laws, directives and standards
2014/53/EU (Radio Equipment Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

2014/35/EU (Low-Voltage Directive)

2011/65/EU (ROHS Directive)

2006/42/EC (Machinery Directive)

Product intended to be installed

In all premises except for sauna.

Target group

Skilled personnel qualified to carry out installation of roof windows, craftsmen and apprentices under the supervision of qualified personnel, electricians.

Knowledge

Hazards during roof work and other such applicable local accident prevention and safety regulations, knowledge of local building regulations, and knowledge of electronic components and connection of the same.

Proper use

Installation, removal, recycling, initial operation, operation, cleaning, maintenance, repairs.

Environmental conditions

Allowed corrosivity categories C1, C2, forbidden C3, C4, C5-I, C5-M, in accordance with PN-EN ISO 12944-2 (internal premises); installation pleated blind ZFA E Fx in sauna is prohibited due to high humidity in this area.

Accessories

Use only products that have been tested and expressly approved by Roto.

Protective clothing

Personal Protective Equipment (PPE).

Disposal of the packaging material

No special instructions.

Before installation:

- The user is obliged to collect the product quantitatively and qualitatively in terms of apparent defects, which cannot be the basis for claims against the manufacturer at the time of installation of the product and the commencement of its use.
- Products stored for a long time before installation should be protected against dirt and dust - located in a covered, dry and ventilated room.

Installation requirements:

- 1 When installing ZFA E Fx, it must be fixed to the window.
- 2 Before installation estimate condition of the window.
- 3 Installation in flat roof windows on a slope of 2-15°.
- 4 Installation should be carried out in accordance with the manufacturer's installation instructions and using original installation elements, etc. - any deviation will result in the lack of manufacturer's responsibility for the problems that may arise.
- 5 Installation of products with electric drive requires the connection of these devices to the power supply / control only by personnel with appropriate industry permissions. In disputable cases, the manufacturer may request access to the documentation confirming possession appropriate qualifications entitling him to perform the above-mentioned activities.
- 6 Abide the national regulations for safety and installation.
- 7 Abide the general regulations for prevention of accidents concerning work on the roof.
- 8 Secure site against falling parts.

Information

Roto company is not responsible for the connection made on site. Modification of the design or configuration of the equipment shall not be made without consulting the manufacturer or his representative.

Functions of the product

Opening/closing ZFA E Fx with electric engine using transmitter / button.

Deinstallation

Must be carried out by skilled personnel only (see target group).

Disposal of the product

Electronic components of the product must be disposed of properly, e.g. at your local recycling centres.

Pictogram meaning



Pay attention



Watch carefully



Call to service point



Danger

When working on the installation, there is a risk of falling. People working on the installation must be secured, e.g. by means of a safe position, using a safety belt or by scaffolding. Danger of death due to electric shock. When connecting Roto products to the electric supply line, there is a danger of death due to electric shock. The connection lead must be disconnected from the main power supply before installation is undertaken by qualified electricians. If main cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations. Keep children away from the operating area of the devices. Keep children away from the controls. Do not allow children to play with the control device of the internal blind. Keep remote controls away from children. If the system is controlled by one or more controls, the device must be visible during operation. Frequently examine the installation for signs of wear or damage to cables. Do not use if repair is necessary.



Warning

The pleated blind ZFA E Fx must be installed / deinstalled by appropriate personnel with use of proper tools. During use or installation of ZFA E Fx there's risk of crushing. Avoid reaching between moving elements of the pleated blind.



Note

Damage to the product due to force being applied. When force is applied to the ZFA E Fx it may be damaged. The adverse forces include: improper lifting, dropping/falling, impact, ZFA E Fx must be protected from these forces at all times.



Information: Für die Installation vor Ort ist Roto nicht verantwortlich.

Grundlagen

DE

Faltstore/Plissee (ZFA E Fx)

Gesetze, Richtlinien und Normen
2014/53/EU (Funkanlagenrichtlinie)

2014/30/EU (EMV-Richtlinie)

2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2011/65/EU (RoHS 2)

2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Vorgesehen zum Einbau in

Allen Umgebungen, außer in Sauna-Bereichen.

Zielgruppe

Fachpersonal, das für die Installation von Dachfenstern qualifiziert ist, Handwerker und Auszubildende unter Aufsicht von qualifiziertem Personal, Elektroinstallateure.

Kenntnisse

Gefahren bei Dacharbeiten und andere einschlägig anwendbare örtliche Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften, Kenntnis der örtlichen Bauvorschriften sowie Kenntnis elektronischer Komponenten und des Anschlusses solcher Bauteile.

Ordnungsgemäße Verwendung

Einbau, Ausbau, Recycling, Inbetriebnahme, Betrieb, Reinigung, Wartung, Reparatur.

Umgebungsbedingungen

Zulässige Korrosivitätskategorien - C1, C2, unzulässige Korrosivitätskategorien - C3, C4, C5-I, C5-M nach EN ISO 12944-2 (Innenräume); Ein Einbau des Faltstores in Saunen ist aufgrund der hohen Luftfeuchtigkeit in diesen Bereichen nicht empfohlen.

Zubehör

Nur Produkte verwenden, die von Roto getestet und ausdrücklich zum Einbau zugelassen wurden.

Schutzkleidung

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Entsorgung des Verpackungsmaterials

Keine speziellen Anweisungen.

Vor dem Zusammenbau

– Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt quantitativ und qualitativ im Hinblick auf offensichtliche Mängel abzunehmen, die ab dem Zeitpunkt der Produktinstallation und des Beginns seiner Verwendung keine Anspruchsgrundlage gegen den Hersteller sein können.

– Produkte, die vor der Installation längere Zeit gelagert werden, sollten vor Schmutz und Staub geschützt werden – in einem überdachten, trockenen und belüfteten Raum.

Einbauanforderungen:

- 1 Beim Einbau des Faltstores muss dieser am Fenster fixiert werden.
- 2 Prüfen Sie vor dem Einbau den Zustand des Fensters.
- 3 Der Faltstore ist zum Einbau in Flachdächer mit einer Neigung von 2-15° geeignet.
- 4 Die Installation muss in Übereinstimmung mit den Installationsanweisungen des Herstellers und unter Verwendung von Original-Einbaubehör usw. erfolgen. Jede Abweichung hat zur Folge, dass der Hersteller keine Verantwortung für die auftretenden Probleme übernimmt.
- 5 Die Installation von Produkten mit elektrischem Antrieb setzt voraus, dass der Anschluss dieser Geräte an die Stromversorgung / Steuerung nur von Personen mit entsprechenden Branchenzulassungen vorgenommen wird. In begründeten Fällen kann der Hersteller Einsicht in die Unterlagen verlangen, die eine entsprechende Qualifikation zur Ausübung der oben genannten Tätigkeiten bestätigen.
- 6 Beachten Sie die allgemeinen Sicherheits- und Installationsvorschriften.
- 7 Beachten Sie die allgemeinen Vorschriften zur Verhütung von Unfällen bei Dacharbeiten.
- 8 Sichern Sie den Einbauort gegen herabfallende Teile.

Information

Die Firma Roto ist nicht für die vor Ort hergestellten Verbindungen verantwortlich. Konstruktionsänderungen und Modifikationen bei der Ausstattung dürfen nicht ohne Rücksprache mit dem Hersteller oder seinem Vertreter vorgenommen werden.

Funktionen des Produkts

Öffnen/ Schließen des Faltstores mit Elektromotor über Sender/Taste.

Ausbau

Darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden (siehe Zielgruppe).

Entsorgung des Produkts

Die elektronischen Bauteile des Produkts müssen ordnungsgemäß entsorgt werden, z.B. in örtlichen Recyclinghöfen.

Piktogramme und ihre Bedeutung



Achtung



Genau beachten



Servicestelle anrufen



Warnung

Bei den Installationsarbeiten besteht Sturzgefahr. Personen, von denen diese Arbeiten durchgeführt werden, müssen entsprechend gesichert sein, z.B. durch eine sichere Position, mit einem Sicherheitsgurt oder durch ein Gerüst. Gefahr des Todes durch Stromschlag. Beim Anschluss von Roto-Produkten an die Stromversorgungsleitung besteht Todesgefahr durch Stromschlag. Bevor die Installation von entsprechend qualifizierten Elektroinstallateuren durchgeführt wird, muss das Anschlusskabel von der Hauptstromversorgung getrennt werden. Ist die Hauptversorgungsleitung beschädigt, ist diese im Einklang mit den nationalen Vorschriften durch qualifiziertes Personal auszutauschen. Kinder vom Bedienbereich der Geräte fernhalten. Kinder von der Steuerung und den Bedienelementen fernhalten. Lassen Sie Kinder nicht mit der Steuerung des Innenrollos spielen. Halten Sie Fernbedienungen von Kindern fern. Wird das System über eine oder mehrere Steuerungen gesteuert, muss die Einrichtung während des Betriebs einsehbar sein. Untersuchen Sie die Kabel der Anlage regelmäßig auf Anzeichen eines Verschleißes oder einer Beschädigung. Nicht benutzen, wenn eine Reparatur erforderlich ist



Warnung

Der Faltstore muss durch entsprechend qualifiziertes Personal unter Verwendung geeigneter Werkzeuge eingebaut/ausgebaut werden.



Hinweis

Beschädigung durch Krafteinwirkung. Wird Kraft auf den Faltstore ausgeübt, kann dies zu einem Schaden führen. Zu Einwirkungen, die eine Beschädigung zur Folge haben, gehören: unsachgemäßes Heben, Fallen/Umstürzen, Aufprall. Der Faltstore muss jederzeit vor der Einwirkung solcher Kräfte geschützt werden.



Principes de base

Information : Roto n'est pas responsable de l'installation sur site.

FR

Store intérieur (ZFA E Fx)

Règlements, directives et normes appliqués

2014/53/EU (Radio Equipment Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

2014/35/EU (Low-Voltage Directive)

2011/65/EU (ROHS Directive)

2006/42/EC (Machinery Directive)

Le produit est destiné à être installé

Dans tous les types de chambres sauf le sauna.

Groupe ciblé

Personnel spécialisé chargé de l'installation d'accessoires de fenêtres de toit, professionnels chargés de l'installation de fenêtres et apprentis sous la supervision d'un personnel spécialisé, électriciens qualifiés.

Compétences

Connaissance des dangers lors des travaux sur le toit et des réglementations locales en matière de prévention des accidents et de sécurité, connaissance des réglementations locales en matière de construction et capacité à connecter des composants électriques.

Utilisation conforme

Montage, démontage, recyclage, mise en service, exploitation, nettoyage, maintenance, réparation.

Conditions ambiantes

l'installation du volet roulant ZFA E Fx dans un sauna n'est pas autorisée en raison de l'humidité élevée de l'air dans la pièce.

Accessoires

N'utilisez que des produits testés et expressément approuvés par Roto.

Vêtements de protection

Équipement de protection individuelle.

Élimination des matériaux d'emballage

Aucune information particulière.

Avant l'assemblage

- L'utilisateur est tenu de collecter le produit quantitativement et qualitativement en termes de défauts apparents, qui ne peuvent pas être la base de réclamations contre le fabricant au moment de l'installation du produit et du début de son utilisation.
- Les produits stockés plus longtemps avant l'installation doivent être protégés contre la saleté et la poussière - situés dans une pièce couverte, sèche et ventilée.

Installation requirements:

- 1 Lors de l'installation de ZFA E Fx, il doit être fixé à la fenêtre.
- 2 Avant l'installation, estimez l'état de la fenêtre.
- 3 Installation dans des fenêtres de toit plat sur une pente de 2-15 °.
- 4 L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- 5 L'installation de produits à entraînement électrique nécessite la connexion de ces appareils à l'alimentation / au contrôle uniquement par du personnel disposant des autorisations appropriées de l'industrie. Dans les cas litigieux, le fabricant peut demander l'accès à la documentation confirmant la possession des qualifications appropriées lui permettant d'exercer les activités susmentionnées.
- 6 Respecter les réglementations nationales en matière de sécurité et d'installation.
- 7 Respecter le règlement général de prévention des accidents concernant les travaux sur la toiture.
- 8 Site sécurisé contre la chute de pièces.

Informations particulières

Connexion ZFA E Fx sur site Roto n'est pas responsable de la connexion effectuée sur place.

Caractéristiques du produit

Ouverture / fermeture ZFA E Fx avec moteur électrique via émetteur / bouton.

Démontage

personnel spécialisé uniquement (voir groupe cible).

Mise au rebut du produit

Les pièces électriques du produit doivent être éliminées correctement, par exemple dans votre centre de recyclage local.

Signification du pictogramme



Faites attention



Regarde attentivement



Appel au point de service



Danger

Lors des travaux sur l'installation, il y a un risque d'au saut. Les personnes travaillant sur l'installation doivent être sécurisées, par exemple avec une ceinture de sécurité ou un échafaudage.

Risque de mort par choc électrique. Il existe un risque de mort par electrocution lors du branchement des produits Roto sur le secteur. Le câble de connexion doit être déconnecté de l'alimentation principale avant l'installation par des électriciens qualifiés. Si le câble principal est endommagé, il doit être remplacé par du personnel qualifié, conformément aux réglementations nationales.

Tenez les enfants éloignés de la zone d'utilisation de l'appareil. Tenez les enfants éloignés des commandes. Ne laissez pas les enfants jouer avec le dispositif de commande des volets roulants intérieurs. Gardez les télécommandes hors de portée des enfants. Si le système est commandé par une ou plusieurs commandes, le dispositif doit être visible pendant le fonctionnement. Vérifiez fréquemment l'installation pour détecter tout signe d'usure ou d'endommagement des câbles. Ne pas utiliser si une réparation est nécessaire.



Avertissement

Le montage / démontage du volet roulant doit être effectué par le personnel approprié à l'aide des outils auxiliaires appropriés. Un écrasement peut se produire lors de la manipulation du ZFA E Fx. Pendant le fonctionnement, n'intervenez pas entre les parties mobiles du volet roulant.

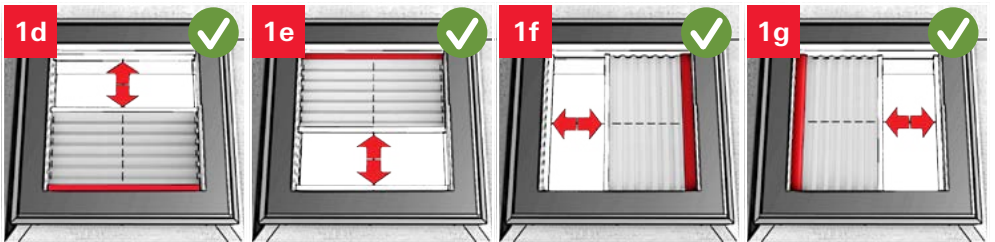
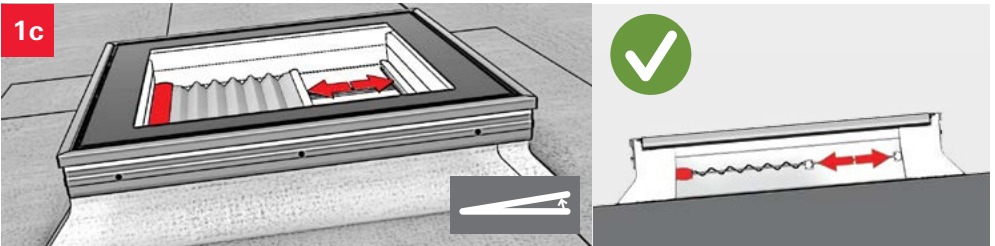
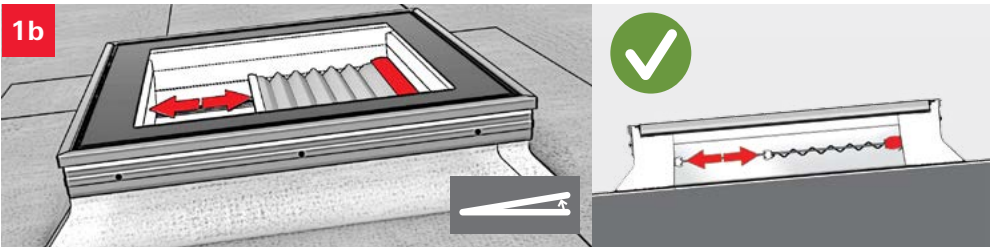
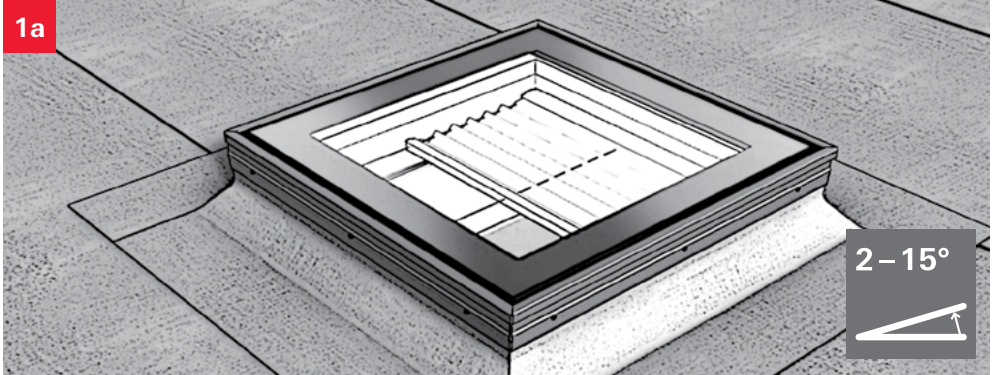


Noter

Dommmages possibles au produit en raison de la force. Les forces agissant sur le volet roulant ZFA E Fx peuvent l'endommager. Les forces agissantes sont: levage incorrect, chute, impact. Le ZFA E Fx doit toujours être protégé contre ces forces.



Installation instructions ZFA E Fx
Einbauanleitung ZFA E Fx
Instructions d'installation ZFA E Fx

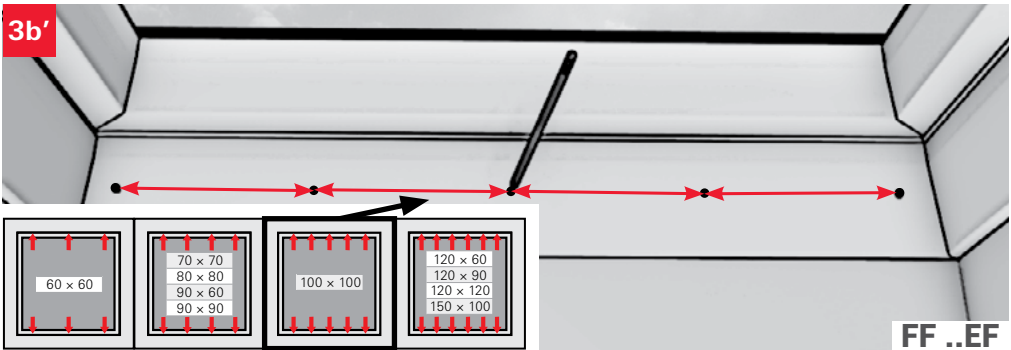
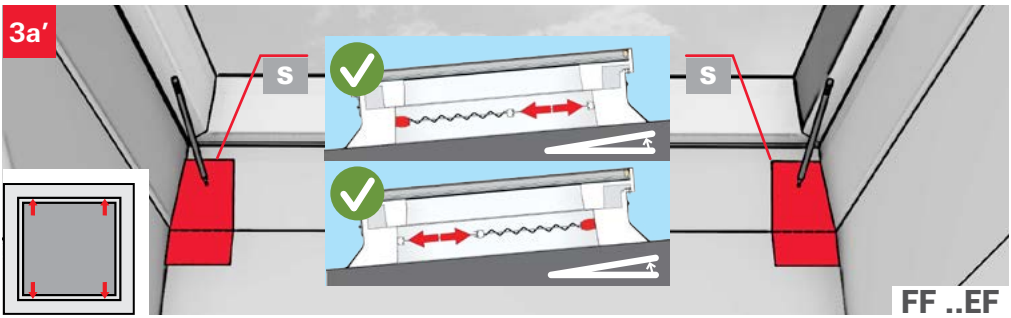
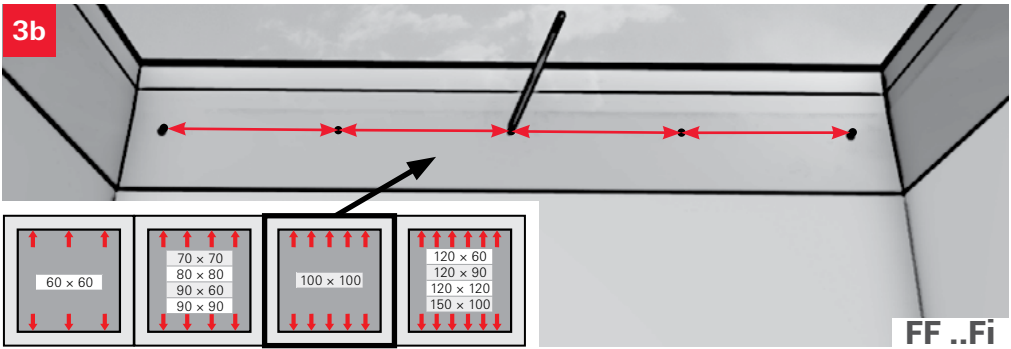
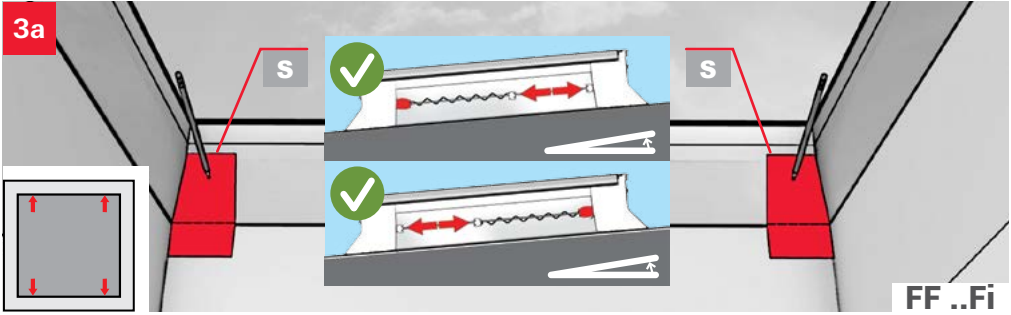


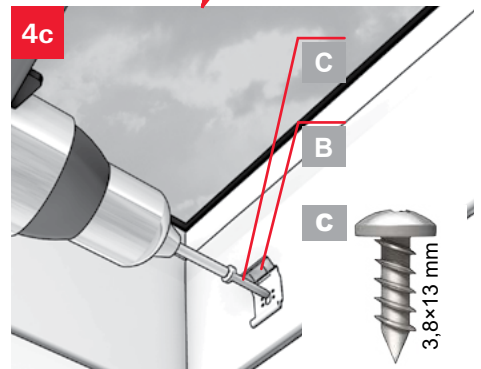
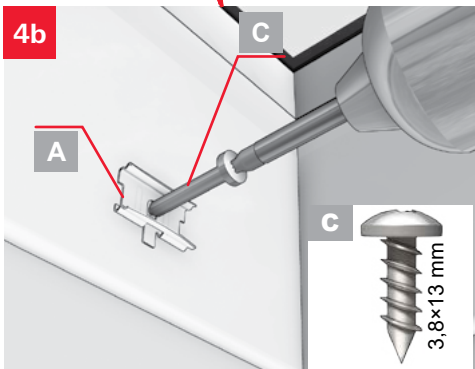
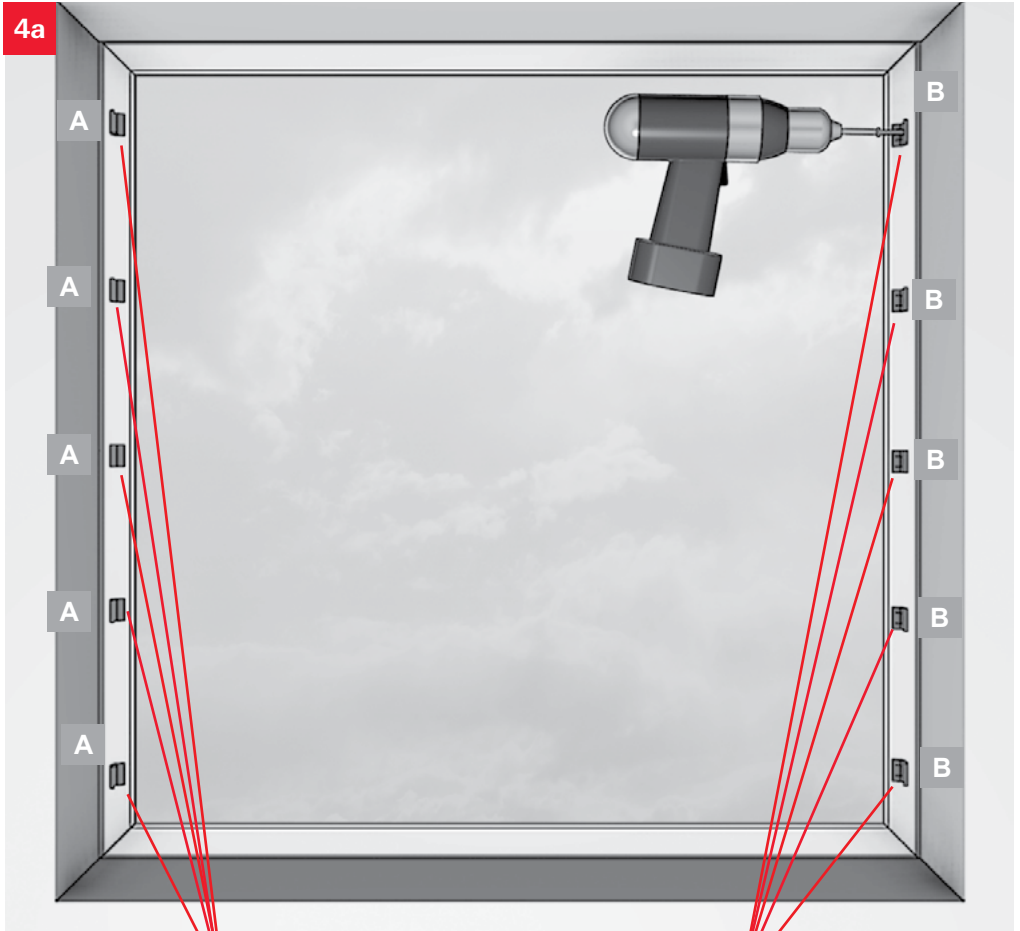
2a

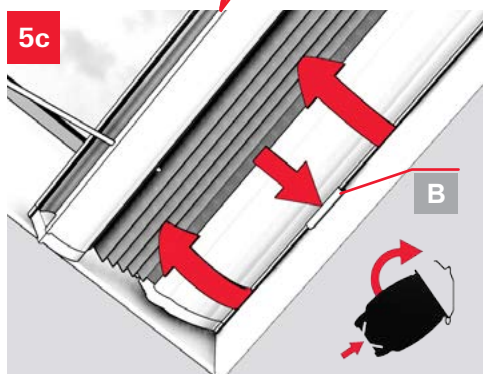
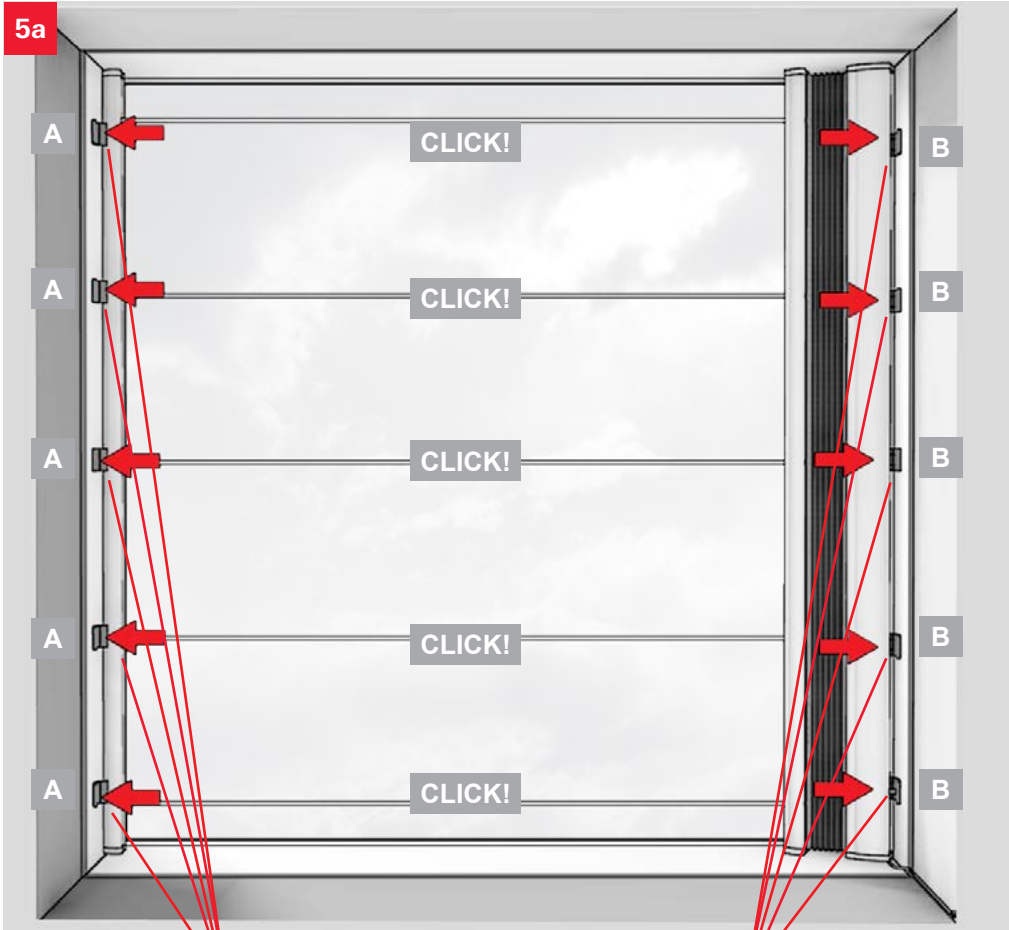
ZFA E Fx	A [pcs]	B [pcs]	C [pcs]	D [pcs]
60 × 60	3	3	6	1
70 × 70	4	4	8	2
80 × 80	4	4	8	2
90 × 60	4	4	8	2
90 × 90	4	4	8	2
100 × 100	5	5	10	2
120 × 60	6	6	12	3
120 × 90	6	6	12	3
120 × 120	6	6	12	3
150 × 100	6	6	12	2

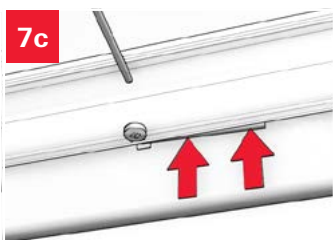
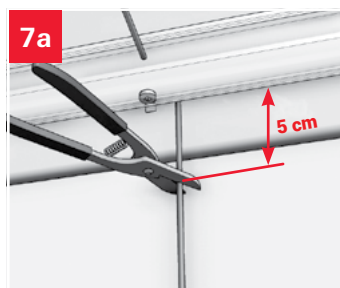
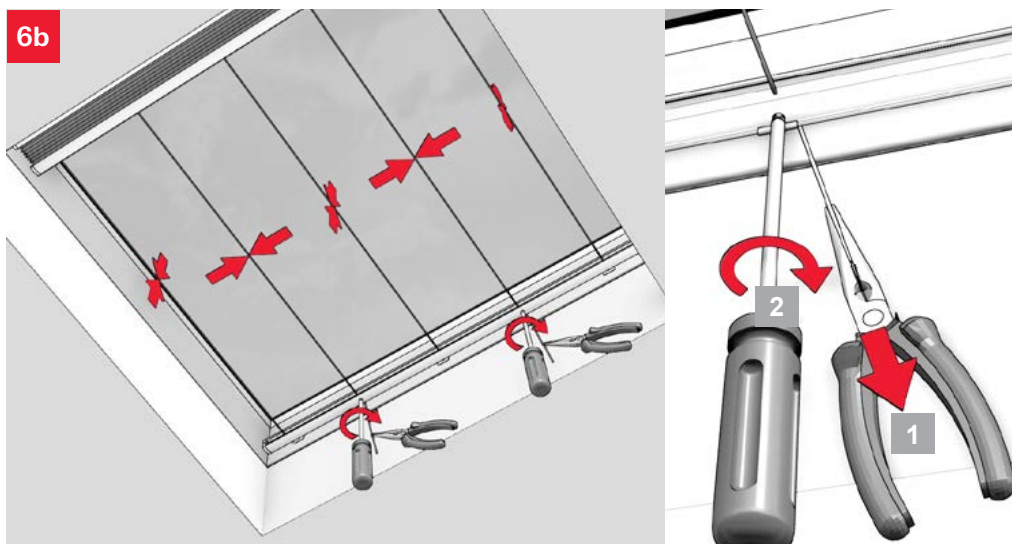
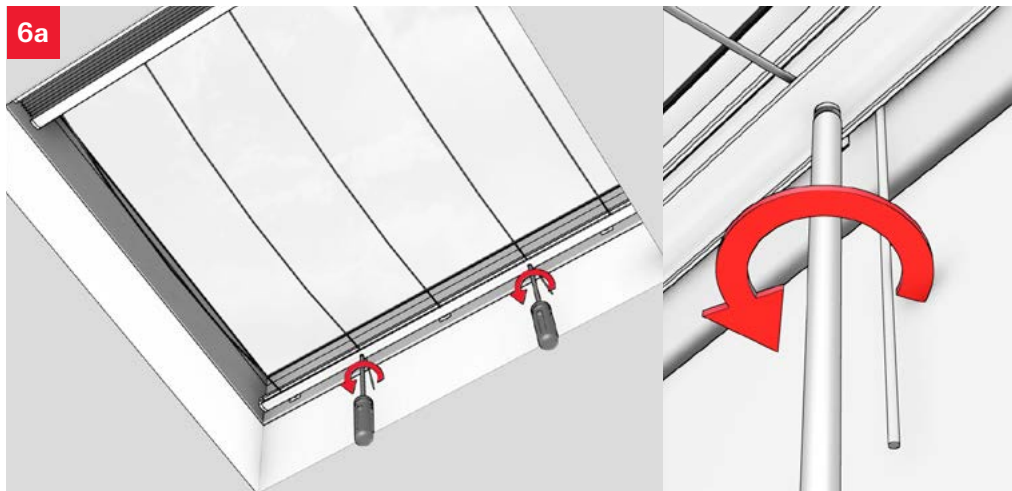
2b

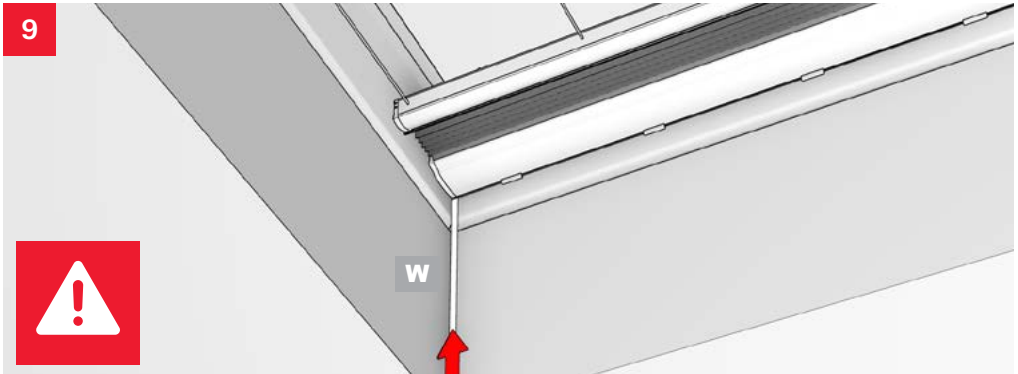
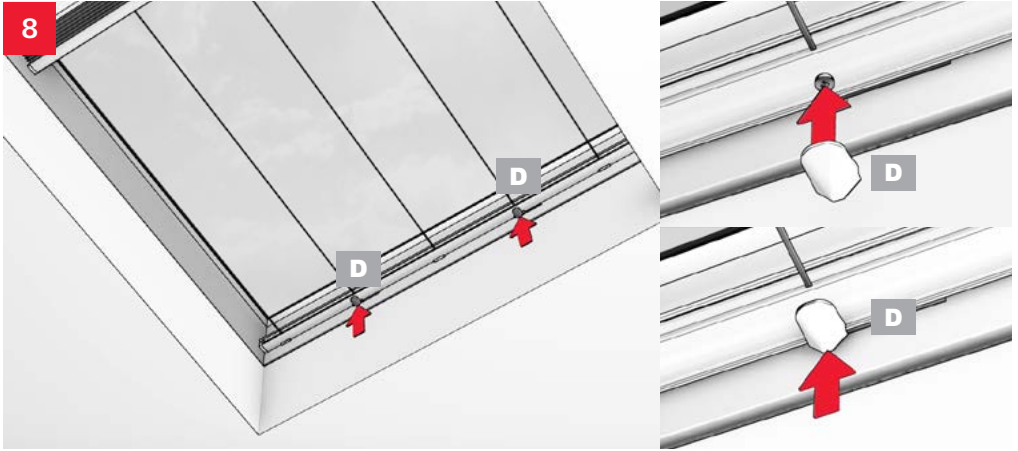
Service











EN Warning!

The pleated blind ZFA E Fx must be installed / deinstalled by appropriate personnel with use of proper tools. During use or installation of ZFA E Fx there's risk of crushing. Avoid reaching between moving elements of the pleated blind.

EN The manufacturer reserves that it will not incur any liability for failure to comply with safety requirements and laws as well as construction law by the owner, operator, fitter and architect.

DE Warnung!

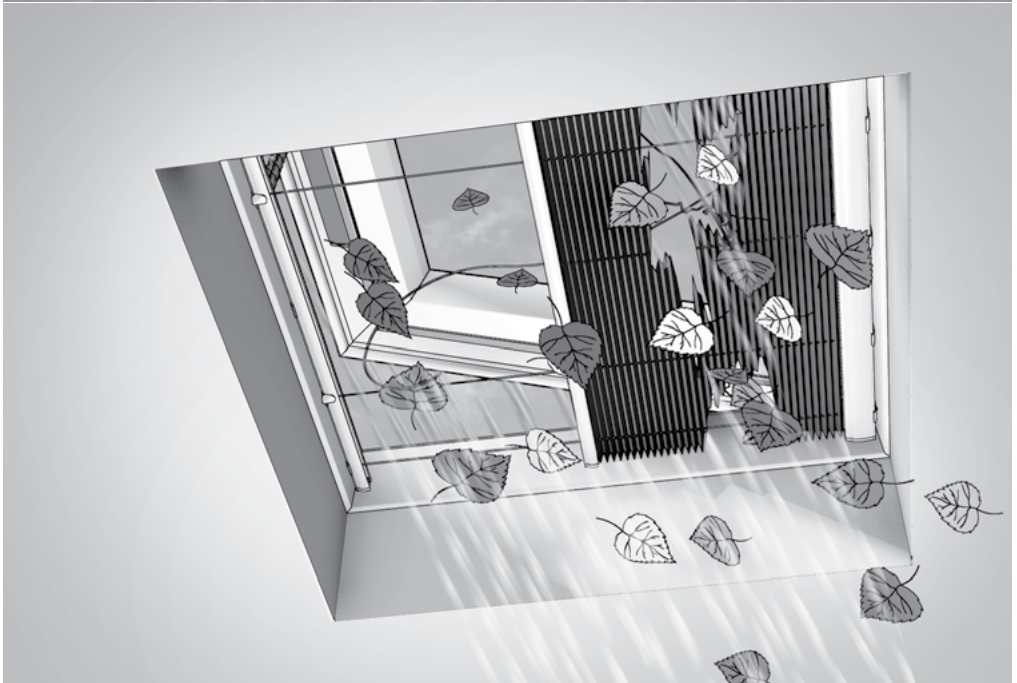
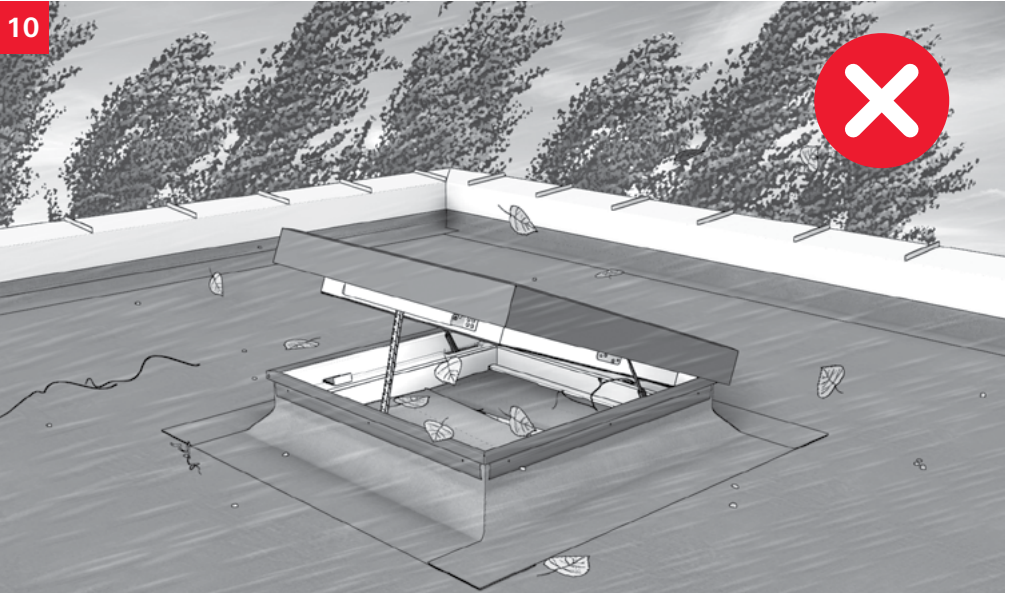
Der Faltschirm ZFA E Fx muss von geeignetem Personal und unter Verwendung von geeignetem Werkzeug montiert / demontiert werden. Bei der Montage und Nutzung des Faltschirms besteht Quetschgefahr. Greifen Sie nicht zwischen bewegliche Elemente des Faltschirms.

DE Der Hersteller behält sich vor, dass er für die Nichteinhaltung von Sicherheitsanforderungen und Gesetzen sowie des Baurechts durch den Eigentümer, Betreiber, Installateur und Architekten keine Haftung übernimmt.

FR Avertissement!

Le montage / démontage du store plissé ZFA E Fx doit être effectué par le personnel compétent en utilisant les outils appropriés. Il existe un risque d'écrasement lors de l'utilisation ou de l'installation du ZFA E Fx. Évitez d'atteindre les parties mobiles du store.

FR Le fabricant se réserve de ne pas être tenu responsable du non-respect des exigences de sécurité, ainsi que du droit de la construction et du droit de la construction par le propriétaire, l'exploitant, l'installateur et l'architecte.



Maintenance and use manual ZFA E Fx

EN

Pleated blinds are internal accessories used in flat roof windows, combining functional and utility features. Their task is interior decoration, protection against heat and the ability to adjust the intensity of light entering the room. High quality guarantees proper operation for many years.

Application

- The product is intended for installation in flat roof windows.
- It has the function of smooth regulation of lighting the room - remotely controlled.
- The right choice of transparent or blackout fabrics allows you to darken or diffuse the light.
- It increases the effectiveness of thermal protection of the room, reducing the effects of excessive sunlight. Increases the decorative value.
- Privacy protection.

Maintenance and use

Cleaning the pleated blind:

- To clean the material, use a soft damp cloth moistened with clean water.
- Always protect the mechanical parts of the pleated blinds against contact with water (cleaning the window or driving rain while the window is open).
- During strong gusts of wind, window with an internal pleated blind installed must be closed in order to avoid damage to the pleated blind.
- Natural changes in the color saturation of fabrics resulting from the aging process of the material are permissible.

Bedienungs- und Wartungsanleitung ZFA E Fx

DE

Faltstores sind interne Zubehörteile für Flachdachfenster, welche vielfältige Funktions- und Gebrauchsmerkmale in sich vereinen. Ihre Aufgabe ist es, den Innenraum zu verschönern, vor der Hitze zu schützen und die Intensität des in den Raum einfallenden Lichts anzupassen. Hohe Qualität garantiert einen jahrelangen und ordnungsgemäßen Betrieb.

Anwendung

- Das Produkt ist für den Einbau in Flachdachfenster vorgesehen.
- Es hat die Funktion einer stufenlosen Regulierung des Lichteinfalls im Raum – elektrisch gesteuert mit einer Fernbedienung.
- Die richtige Wahl eines transparenten oder verdunkelnden Stoffes ermöglicht es Ihnen, den Lichteinfall zu steuern.
- Das Produkt erhöht den Hitzeschutz im Raum, verringert die Auswirkungen einer übermäßigen Sonneneinstrahlung, dient der Dekoration des Raums und schützt die Privatsphäre.

Wartung und Gebrauch

Reinigen des Faltstores:

- Verwenden Sie zum Reinigen des Materials ein weiches, mit sauberem Wasser angefeuchtetes Tuch.
- Schützen Sie die mechanischen und elektrischen Komponenten des Faltstores immer vor Kontakt mit Wasser (z.B. bei Reinigen des Fensters oder Schlagregen bei geöffnetem Fenster).
- Bei starken Windböen muss ein offenes Fenster mit installiertem Innenrollo geschlossen werden, um eine Beschädigung des Rollos zu vermeiden.
- Natürliche Veränderungen der Farbsättigung von Stoffen infolge des Materialalterungsprozesses sind zulässig.

Manuel d'entretien et d'utilisation ZFA E Fx

FR

Les stores plissés sont des accessoires internes utilisés dans les fenêtres de toit plat, combinant des caractéristiques fonctionnelles et utilitaires. Leur tâche est la décoration intérieure, la protection contre la chaleur et la possibilité d'ajuster l'intensité de la lumière entrant dans la pièce. La haute qualité garantit un bon fonctionnement pendant de nombreuses années.

Application

- Le produit est destiné à être installé dans des fenêtres à toit plat. Il a pour fonction de régler en douceur l'accès de la lumière à la pièce - commandé électriquement avec une télécommande. Le bon choix d'un tissu transparent ou occultant vous permet d'assombrir ou de diffuser la lumière.
- Il augmente l'efficacité de la protection thermique de la pièce, réduisant les effets d'un ensoleillement excessif. Augmente la valeur décorative.
- La protection de la vie privée.

Entretien et utilisation

Nettoyage du store plissé:

- Pour nettoyer le matériau, utilisez un chiffon doux et humide imbibé d'eau propre.
- Protégez toujours les dispositifs mécaniques du volet roulant contre le contact avec l'eau (nettoyage de la vitre ou pluie battante lorsque la vitre est ouverte).
- Lors de fortes rafales de vent, une fenêtre ouverte avec volet roulant interne doit être fermée afin d'éviter d'endommager le volet roulant.
- Les modifications naturelles de la saturation des couleurs des tissus résultant du processus de vieillissement du matériau sont autorisées.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com



www.roto-frank.com/dst/warranty

EN – Manufacturer's guarantee

DE – Herstellergarantie

FR – Garantie du fabricant

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH

Wilhelm-Frank-Straße 38–40

97980 Bad Mergentheim

Germany